



THEOT Haggai in UNESCO 10.4

Ff. 129v—130r

For the book of Haggai the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Sam Aldridge, Jonah Sanford, Ashlee Maslik, Steve Delamarter; Draft 4, Garry Jost, Steve Delamarter; Draft 5, Ralph Lee

Nota Bene: The images can be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft website at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/DimmaUnesco1004/viewer> (starting at image 130)

- Hag 01:01a በካልእ ዓመተ መንግሥቱ ለዳርዮስ ንጉሠ ሜዶን
- Hag 01:01b በሳድስ ወርሳ አመ ሠርቅ
- Hag 01:01c ኮነ ቃለ እግዚአብሔር ኀበ ሐጌ ነቢይ
- Hag 01:01d ወይቤሉ በሉ ለዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ
- Hag 01:01e ወለዮሴፍ ወልደ ዮሴፍቅ ካህን ዐቢይ
- Hag 01:02a ወበሉሙ ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሉ ይመልክ
- Hag 01:02b ዝንቱ ሕዝብ ይቤሉ ኢኮነ ጊዜሁ ለሐኒፀ ቤተ እግዚአብሔር
- Hag 01:03 ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር በእደ ሐጌ ነቢይ ወይቤሉሙ
- Hag 01:04 እም+ ጊዜሁ ለክሙ ከመ ትንበሩ ውስተ ቤት ጥፉር ወቤትየስ ምዝቡር
- Hag 01:05a ወይእዜኒ ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሉ ይመልክ
- Hag 01:05b ሐልይዎ እስኩ በልብክሙ ፍናዊክሙ
- Hag 01:06a እመ ዘራእክሙ ብዙኃ ታኣትፈ ኀዳጠ
- Hag 01:06b ትበልዑ ወኢትጸግቡ ትሰትዩ ወኢትረውዩ ትትከደኑ ወኢትመውቁ
- Hag 01:06c ወዘሂ ያስተጋብእ ዐስቦ አስተጋብእ ውስተ ዕቁር ስቁር
- Hag 01:07a ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሉ ይመልክ
- Hag 01:07b ሐልዩኦ ፍናዊክሙ
- Hag 01:08a ወዕርጉ ደብረ ወግዝሙ ዕፀ ወሕንጹ ቤተ
- Hag 01:08b ወአሠምሮ ወ{እ}ሴብሔ ይቤ እግዚአብሔር
- Hag 01:09a ርኢክሙ ብዙኃ ወኮነ ሕዳጠ ወአባእክሙ ቤተ ወነፋሕክዎ
- Hag 01:09b በእንተ ዝንቱ ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኸሉ ይመልክ
- Hag 01:09c እስመ ቤትየ መዝበረ ወአንትሙስ ትጼንዑ አብያቲክሙ ኩልክሙ
- Hag 01:10a በእንተ ዝንቱ ያቀውም ሰማይ ዝናመ እምላዕሉ
- Hag 01:10b ወምድርኒ ኢትሁብ ፍሬሃ
- Hag 01:11a ወአመጽእ ኩናተ ላዕለ በሐውርት
- Hag 01:11b ወላዕለ እክል ወወይን ወቅብዕ
- Hag 01:11c ወላዕለ ኩሉ ዘትፈሪ ምድር ወላዕለ ሰብእ ወእንስሳ
- Hag 01:11d ወላዕለ ኩሉ ተግባረ እደዊክሙ
- Hag 01:12a ወሰምዓ ዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ
- Hag 01:12b ወዮሴፅ ወልደ ዮሴፍቅ ካህን ዐቢይ
- Hag 01:12c ወኸሉሙ እለ ተርፉ ሕዝብ ቃለ እግዚአብሔር አምላኮሙ
- Hag 01:12d ወቃለ ሐጌ ነቢይ ዘከሙ ለአኮ እግዚአብሔር አምላኮሙ ኀቢሆሙ
- Hag 01:12e ወፈርሁ ሕዝብ እምቅድመ ገጹ ለእግዚአብሔር
- Hag 01:13a ወይቤ ሐጌ መልኦክ ለእግዚአብሔር ለሕዝብ

- Hag 01:13b አነ ምስሌክሙ ይቤ እግዚአብሔር
- Hag 01:14a ወአንሥኦ እግዚአብሔር
- Hag 01:14b መንፈስ ዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ
- Hag 01:14c መንፈስ ዮሴፅ ወልደ ዮሴፍኅ ካህን ዐቢይ
- Hag 01:14d መንፈሱም ለኩሎም እለ ተርፉ ሕዝብ
- Hag 01:14e ወቦሉ ይግበሩ ግብረ ቤተ እግዚአብሔር አምላኮም ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:01a አመ ጁወረቡዑ ለሳድስ ወርኅ
- Hag 02:01b በካልእ ዓመት ወበሳብእ ወርኅ
- Hag 02:01c አመ ሰዱሱ ለጽልመት ነበበ እግዚአብሔር በእፈ ሐጌ ነቢይ
- Hag 02:02a ወይቤሎ በሎ ለዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ
- Hag 02:02b ወለዮሴፅ ወልደ ዮሴፍኅ ካህን ዐቢይ
- Hag 02:02c ወለኩሎም እለ ተርፉ ሕዝብ ወይቤ
- Hag 02:03 መኑ እምኔክሙ ዘርእዮ ለዝንቱ ቤት ትርሲቶ ዘትካት
- Hag 02:04a ወእፎ ትሬእይዎ ይእዜ አንትሙ ከመ ዘኢሀሎ ቅድሜክሙ
- Hag 02:04b ወይእዜኒ ጽናፅ ዘሩባቤል ይቤ እግዚአብሔር
- Hag 02:04c ወይጽናፅ ዮሴፅ ወልደ ዮሴፍኅ ካህን ዐቢይ
- Hag 02:04d ወይጽንዑ አሕዛብ ምድር ይቤ እግዚአብሔር
- Hag 02:04e ወግበሩ ወአነ ምስሌክሙ ሀለውኩ
- Hag 02:04f ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:05 መንፈስየ ይቀውም ማእከሌክሙ ተአመኑ
- Hag 02:06a ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:06b ዓዲ ምዕረ አነ ኣድለቀልቃ ለሰማይ ወለምድር ወለባሕር ወለየብስ
- Hag 02:07a ወኣድለቀልቆሙ ለኩሎም አሕዛብ
- Hag 02:07b ወአመጸሙ ድኅሬሆሙ ለኩሎም አሕዛብ
- Hag 02:07c ወእመልኦ ለዝንቱ ቤት ትርሲተ
- Hag 02:07d ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:08a ዚአየ ውእቱ ወርቅ ወብሩር
- Hag 02:08b ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:09a ወይኄይስ ትርሲቱ ለዝንቱ ቤት ደኃሪ እምቀዳሚ
- Hag 02:09b ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:09c ወእሁብ ሰላመ (ለዝንቱ) ብሔር
- Hag 02:09d ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:09e ወሰላመ ለኩሎ ነፍስ እንተ ትትጌበር ወይትነሣእ ዝንቱ ሕዝብ
- Hag 02:10a ወአመ ጁወረቡዑ ለታሥፅ ወርኅ
- Hag 02:10b በካልእ አመተ መንግሥቱ ለዳርዮስ
- Hag 02:10c ኮነ ቃለ እግዚአብሔር ኀበ ሐጌ ነቢይ ወይቤሎ
- Hag 02:11a ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:11b ተሰአሎሙኦ ለካህናቲክ ሕገ
- Hag 02:12a ወበል እሙ+ ለከፎ ለሰብእ ሥጋ ቅዱስ ጽንፈ ልብሱ
- Hag 02:12b ወለከፎ በዘፈረ ልብሱ እመሂ ኀብስት ወእመሂ ወይን
- Hag 02:12c ወእመሂ ዘኮነ እምእክል ወእመሂ እምቅብፅ ቅዱስ ኢይትቄደስት _ አ

- Hag 02:12d ወይቤሉ ካህናት ይትቄደስ
- Hag 02:13a ወይቤሉሙ መልአክ እመኬ ለከፎ ርኩስ
- Hag 02:13b ወስዑብ ነፍስ ኢይረኩስኑኦ እም+ ኩሉ ዝንቱ
- Hag 02:13c ወይቤሉ ካህናት ይረኩስኦ
- Hag 02:14a ወይቤሉሙ መልአክ ከማሁኬ ዝንቱ ሕዝብ
- Hag 02:14b ወነገድ በቅድሜይ ይቤ እግዚአብሔር
- Hag 02:14c ወከማሁ ኩሉ ተግባረ እደዊሆሙ ወኩሉ ዘቀረበሙ ይረኩስ
- Hag 02:14d በእንተ ዘተረፎሙ ወበጽባሕ ይሳቀዩ በቅድመ ሕማሞሙ
- Hag 02:14e ወይጸልእዎሙ ለእለ ይጌሥጽዎሙ በአናቅጽ
- Hag 02:15a ወይእዜኒ ሐልዩ በልብክሙ እምዛቲ ዕለት ወዘእምቅድሜሃ
- Hag 02:15b ዘእንበለ ያንብሩ ዕብነ ዲበ ዕብን ውስተ ቤተ እግዚአብሔር
- Hag 02:16a መኑ አንትሙ አመ ትዘርኡ ፳+ ሰገመ ወታአትዉ ፲ ሰገመ
- Hag 02:16b ወትበውኡ ውስተ ምክያድ ትቅድሁ ፶+ ጻሕበ ወትቀድሁ ፳
- Hag 02:17a ቀሠፍኩክሙ በዐባር ወበበረድ ወበኩሉ ተግባረ እደዊክሙ ወኢነሳሕክሙ
- Hag 02:17b ወኢተመየጥክሙ ኅቤየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:18a ሐልዩ በልብክሙ ዘእምቅድሙ ዘቲ ዕለት
- Hag 02:18b ወዘእም{ቅድሜሃ} ዘእምአመ ዕስ _ (ድኅፊ)ራ _ ወረቡዑ ለታስዕ ወርኅ
- Hag 02:18c ዘእምአሙ ሣረሩ ቤተ እግዚአብሔር ተዘከርዎ በልብክሙ
- Hag 02:19a ወትፊእዩ በውስተ ምክያደ እክል ወወይነ ወበለስ
- Hag 02:19b ወሮማነ ወዘይተ ወኩሎ ዕፀ ዘይፈረ እባርክ እምዮም
- Hag 02:20a ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር በዳግም ኅበ ሐጌ ነቢይ
- Hag 02:20b አመ እስራ _ ወረቡዑ ለታስዕ ወርኅ ወይቤሉ እግዚአብሔር ለመልአክ
- Hag 02:21a በሎ ለዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ዘሕዝበ ይሁዳ
- Hag 02:21b ናሁ አድለቀልቃ ለሰማይ ወለምድር ወለባሕር ወለየብስ
- Hag 02:22a ወእገፈትዕ መናብርተ ነገሥት
- Hag 02:22b ወእገፈትዕ ሰረገላ ወመስተፅዕናነ
- Hag 02:22c ወይወርዱ መስተፅዕናን በአፍራሲሆሙ
- Hag 02:22d ምስለ አስይፍቲሆሙ ኅበ ቢጸሙ
- Hag 02:23a ይእተ አሚረ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ
- Hag 02:23b ወአነሥእከ ዘሩባቤል ወልደ ሰላትያል ወእፊስየከ ከመ ማእተብ
- Hag 02:23c እስመ ኪያከ ኅረይኩ ይቤ እግዚአብሔር ዘኩሎ ይመልክ